

# FACTOR

ORGAN DE DIFUSIO INTERN DE L'ASSOCIACIÓ CATALANA DE L'HEMOFILIA  
C/ SOCRATES 85, 1º TELF 345 85 00 BARCELONA - 30



Diciembre de 1981 n° 3

La JUNTA DIRECTIVA de l'ASSOCIACIÓ CATALANA DE L'HEMOFILIA, desitja unes bones festes de Nadal, Cap d'Any i Reis a tots els associats, amics i col.laboradors, així com a tots els equips médica, sanitàris i socials i als Organismes Oficials, que vetllen per un millor tractament de l'Hemofília a Catalunya, sense oblidar, tampoc a totes les altres delegacions de l'Estat espanyol.

La JUNTA DIRECTIVA de la ASSOCIACIÓ CATALANA DE L'HEMOFILIA, desea unas felices fiestas de Navidad, Fin de Año y Reyes a todos los socios, amigos y colaboradores, así como a todos los equipos médicos, sanitarios y sociales y a los Organismos Oficiales que trabajan por un mejor tratamiento de la Hemofilia en Catalunya, sin olvidar, tampoco a todas las otras Delegaciones del Estado español

President :	Pere Surroca i Pujiula
Vice-president :	Pere Rica i Zapater
Secretari :	Gaspar Pinto Garcia
Tresorer :	Claudio Garcia Martin
Area Sanitària :	Josep Aragonés i Callau
Area Social :	Carmen Roa de Caballero
Vocalia de Relacions :	Jordi Galofré i Sánchez
Vocalia de Coordinació :	Jordi Llorach i Cendra

#### EQUIP DE REDACCIO

Coordinador : Jordi Galofré i Sánchez

Membres de l'equip : Jordi Llorach i Cendra  
Jordi Hernández i Salat  
Pere Rica i Zapater  
L.M. Rodriguez i Carrión

Disseny gràfic : Jordi de Bell-lloc  
Lluís M. Rodriguez

# EDITORIAL



## SUMARI

- 1 - EDITORIAL
- 2 - ÁREA SANITARIA - Informe sobre como tiene que funcionar en Catalunya la atención médica de hemofílicos.
- 7 - ENTREVISTA - Dra. Monasterio. Congreso de la Federación Mundial de Hemofilia.
- 9 - TESORERIA - Sorteo diario en combinación con la O.N.C.E.
- 10 - L'ASSOCIACIÓ INFORMA
- 11 - PAGINA EN BLANC - La Vida.
- 12 - CONCURSO - Cuestionario 3º
- 13 - BARBARISMES - Primera relació.
- 14 - "DOSSIER NADAL"  
Presentació  
Lliçó i Misteri de Nadal.
- 15 - Festes de Nadal, temps de Tradició
- 20 - Gastronomia Nadalenca.
- 22 - Música i literatura.
- 23 - Navidad i Sociedad de Consumo.

Pàgines centrals: SUPLEMENT MAINADA

## BUTLLETI EXTRAORDINARI DE NADAL

Aquesta vegada hem sortit al carrer molt més aviat que de costum, per dos motius força clars: un és per recuperar el ritme que havíem perdut d'ençà de la publicació del primer número, ja que fins l'aparició del segon hi va haver un ample retard.

L'altre motiu és potser, el més escaient: les festes de Nadal. Hem volgutaprofitar aquestes tradicionals dates per omplir les pàgines del nostre butlletí de tot allò que té en aquesta època de l'any, un cert sentit de arrels populars, reflexió o simplement alegria.

Hem intentat donar a quest número de "FACTOR" un caire senzillament nadalenc amb aquesta mena de dossier o treball monogràfic sobre el Nadal, i que esperem sigui del gust del lector, com esperem que ho sigui la resta del butlletí.

Jordi Galofré i Sánchez

# SANIDAD



Por su importancia y actualidad, creemos que puede interesar a todos conocer el contenido del informe presentado por la ASSOCIACIÓ CATALANA D'HEMOFILIA a la Conselleria de Sanitat de la Generalitat de Catalunya. Transcribimos a continuación el texto íntegro del citado informe, el cual fué redactado en idioma catalán y que hemos traducido al castellano para mejor comprensión de todos.

## INFORME SOBRE COMO TIENE QUE ORGANIZARSE Y FUNCIONAR EN CATALUÑA LA ATENCIÓN MÉDICA DE HEMOFÍLICOS.

Introducción : El término Hemofilia, usado en este informe, se refiere a la deficiencia del Factor VIII (Hemofilia A) y a la deficiencia del Factor IX (Hemofilia B) o a otras deficiencias de factores de coagulación que padecen unos trescientos enfermos en Cataluña.

La Asociación Catalana de Hemofilia, ante los descubrimientos científicos y subsiguientes avances clínicos, se ha informado acerca de las "Recomendaciones de la Primera Reunión Internacional de la Federación Mundial de Hemofilia" celebrada en Bonn en Octubre de 1.980, las cuales fueron expuestas en el Congreso de la Federación Mundial de la Hemofilia, celebrado en San José de Costa Rica en Julio de 1981.

Expone :

- 1.- Cataluña, por su desarrollo Económico y Social, está dentro de la órbita que recomienda la Federación Mundial de Hemofilia, para aplicar el tratamiento "integral" de la Hemofilia de los países desarrollados o en vías de desarrollo.
- 2.- Cataluña dispone de unas instalaciones sanitarias y de unos equipos médicos suficientemente preparados y entrenados para realizar una medicina integral en Hemofilia, tal y como recomienda la F.M.H.
- 3.- En Cataluña hay unos 304 hemofílicos, los cuales reciben tratamiento médico en los siguientes centros:

Prov. de Barcelona :	Residencia Seguridad Social "Valle Hebrón"	250 hemofílicos
	Hospital Clínico	20 "
	Hospital San Juan de Dios	6 "
Prov. de Tarragona :	Residencia de la Seguridad Social	8 "
Prov. de Lleida :	" " " " "	5 "
Prov. de Girona :	" " " " "	15 "

- 4.- En ninguno de estos centros médicos se realiza una auténtica medicina integral y en alguno de ellos se aplican tratamientos inadecuados y diferenciados entre los distintos centros, perjudicando a los hemofílicos.
- 5.- El paciente con hemofilia y su familia necesitan : diagnóstico exacto; cuidado médico general continuo y entrenamiento físico; prevención y tratamiento de los problemas músculo-esqueléticos; cuidado dental; educación sobre hemofilia; asesoramiento genético; asesoramiento preventivo y terapéutico sobre reacciones emocionales; ayuda en problemas personales y sociales de familia; asesoramiento vocacional y escolástico; asesoramiento financiero y ayuda para realizar planes económicos, ya que la hemofilia sigue siendo una enfermedad tratable pero sumamente costosa. Por tal motivo la hemofilia está considerada una enfermedad social y todos los enfermos de hemofilia deben tener tratamiento médico integral gratuito, estén o no asegurados a la Seguridad Social.

Ante lo expuesto, la Asociación Catalana de Hemofilia propone recomendar los siguientes puntos o recomendaciones, para que la atención médica de los hemofílicos sea la adecuada.

# SANIDAD

1a. recomendación : La Hemofilia es una enfermedad tratable pero costosa, por lo tanto ha de ser una enfermedad de tipo social, lo cual implica que todos los hemofílicos de Cataluña tienen que tener derecho al tratamiento integral. Los hemofílicos que no tengan cartilla de la Seguridad Social se les tiene que proporcionar una, para que puedan tratarse sin ningún problema.

2a. recomendación : En Cataluña existen alrededor de 300 hemofílicos, de los que el 90% reside en Barcelona o en su Provincia y el resto está distribuido entre las provincias de Tarragona, Lleida y Girona. Ante esta evidencia se desprende que en Barcelona tienen que existir una o a lo sumo dos "Unidades de Hemofilia Integral" instaladas en la Residencia Sanitaria del Valle Hebrón y en el Hospital Clínico, por ser éstos los dos centros médicos que atienden más hemofílicos y ser los más capacitados. Los demás Hospitales de Cataluña que tratan hemofílicos han de tener unos servicios mínimos e indispensables.

3a. recomendación : Cada Unidad de Hemofilia debe tener un "grupo de manejo integral", que incluirá por lo menos: un Hematólogo, un Ortopeda, un Fisioterapeuta, un Odontólogo, una Enfermera o A.T.S.; todos ellos entranados en Hemofilia y que trabajarán en conjunto, elaborando los Protocolos de Tratamiento. También existirá un Servicio o Gabinete que estará formado por un Psiquiatra-Psicólogo, un Asesor Genético y una Asistenta Social, que también trabajarán en conjunto y estarán relacionados con los servicios médicos mencionados anteriormente.

4a. recomendación : Los demás Centros que atiendan hemofílicos, como son las Residencias de Tarragona, Lleida y Girona, tendrán un servicio mínimo e indispensable formado por un Hematólogo, Ortopeda y un Fisioterapeuta, quienes tendrán que trabajar en conjunto y estar relacionados y coordinados con la Unidad de Hemofilia Integral de Barcelona, para seguir los mismos protocolos de tratamiento.

5a. recomendación : Los hemofílicos no tienen que tener ningún tipo de problemas ni trabas, ni pérvidas de tiempo, por asuntos burocráticos, para acercarse a los Servicios de Atención de Hemofilia.

6a. recomendación : La información clínica deberá ser fortalecida y desarrollada en todos los Centros de Unidades de Hemofilia, estandarizando los sistemas de recolección de datos, para poder así responder a preguntas específicas. Los exámenes de laboratorio deberán ser estandarizados entre cada Centro de Unidad de Hemofilia.

7a. recomendación : Los Centros Unidades de Hemofilia Integral tendrán a su disposición cantidades suficientes de Concentrados de Factores Antihemofílicos de alta pureza y de pureza intermedia, que estén libres de efectos secundarios. También tienen que tener estos productos los demás centros que traten hemofílicos.

8a. recomendación : Todos los hemofílicos de Cataluña tienen que tener derecho al "Autotratamiento supervisado" o "Terapia domiciliaria". Esto implica que el paciente ha sido entrenado para diagnosticar el tipo de hemorragia y establecer la dosis de Factor que debe inyectarse. El autotratamiento incluye la inyección al paciente hemofílico por un familiar entrenado previamente o por el propio hemofílico.

9a. recomendación : Todos los hemofílicos de Cataluña han de tener en el frigorífico de su domicilio una cantidad suficiente de Factor, para prevenir cualquier tipo de accidente hemorrágico.

10a. recomendación : Todo hemofílico con dos accidentes hemorrágicos en la misma articulación tiene que ser sometido a "tratamiento Profiláctico" o sea, tratamiento de mantenimiento, que implica la administración de Fac-

# SANIDAD

tor para prevenir el sangrado. Al mismo tiempo asistirá al centro de recuperación funcional, para que el fisioterapeuta le haga recuperar la total funcionalidad de la articulación dañada.

11a. recomendación : Cada hemofílico será llamado por el "Centro Unidad de Hemofilia" para someterse a una revisión (anual) periódica, para una evaluación de la salud, así como la condición de la Hemofilia y sus posibles complicaciones. El paciente de Hemofilia se deberá considerar un miembro activo del grupo, teniendo derecho a poner objeciones al tratamiento que se le aplique.

12a. recomendación : El Odontólogo que atienda a los hemofílicos tendrá que estar entrenado en el manejo bucodentomaxilar adecuado del paciente hemofílico. La atención de los problemas orales en los pacientes hemofílicos forma parte importante de su tratamiento integral y se llevará a cabo en estrecha colaboración con el Servicio de Hematología. Desde el punto de vista práctico, podemos dividir su atención en : 1º/ Medidas preventivas, y 2º/ Tratamiento.

1º/ Medidas preventivas: Valoración de la condición oral por medio de examen clínico y el uso de estudios radiográficos tales como: radiografías de aletas, periapicales, ertopantomografía, etc.

- Profilaxis
- Aplicación tópica de flúor.
- Instrucciones sobre higiene oral y cepillado dental correcto.

2º/ Tratamiento: Lo dividimos en : Exodoncia, Operatoria, Endodoncia y Periodoncia. Como se ve, el problema Odontológico de los hemofílicos es muy importante. Al paciente con hemofilia se le tiene que evitar al máximo la extracción de piezas dentarias. Esto se consigue con revisiones periódicas para prevenir la caries, y si se presentan, curarlas. Si se ha de realizar una extracción se tiene que proceder con las máximas garantías, y ésto conlleva una estrecha colaboración entre el hematólogo y el odontólogo. También se tienen que reponer las piezas que faltan debido a las extracciones.

13a. recomendación : Entre el 5 o 10% de los hemofílicos tienen problema de "inhibidores". Estos pacientes no responden al tratamiento normal con concentrados de Factor, creando serios problemas ya que su enfermedad se agrava, pero los pacientes que presentan pocos problemas hemorrágicos responden bastante bien al tratamiento de concentrados de complejo protrombínico. También hay algún paciente con muchos problemas hemorrágicos que con este sistema no consigue mejorar su enfermedad: entonces hay que intentar quitar el inhibidor y ésto se consigue aplicando concentrado de Factor, el suficiente para mantener dosis altas de Factor en la sangre durante un periodo de tiempo determinado, en el cual se llega a un punto en que desaparece el inhibidor.

La Asociación Catalana de Hemofilia después de estas exposiciones y recomendaciones propone los siguientes puntos:

1º/ La Asociación Catalana de Hemofilia, como representante de los hemofílicos de Cataluña, tiene que ser informada y tomar parte en todo lo referente a organización y funcionamiento de atención médica de los hemofílicos.

2º/ Todos los hemofílicos, por el mero hecho de serlo, están considerados discapacitados físicos, y su enfermedad como de tipo social, por lo tanto tienen derecho a atención médica estén o no estén afiliados a la Seguridad Social.

3º/ La Hemofilia es una enfermedad en donde el éxito de su tratamiento radica en la aplicación rápida y precoz de la terapia sustitutiva, por lo tanto los hemofílicos no tienen que tener ningún tipo de inconveniente para acercarse al Centro de Atención Médica.

4º/ Los objetivos del tratamiento médico de los hemofílicos ampliamente establecidos son :

# SANIDAD

- La prevención de mortalidad y morbilidad asociada con la Hemofilia.
- El aumento en general del bienestar físico y social.
- Rehabilitación del potencial del paciente.

52/ Dado que las mayores manifestaciones de parálisis e invalidez de la hemofilia son resultados de hemorragias repetidas dentro del sistema músculo-esquelético, la prevención de estos problemas es el mayor objetivo a conseguir. Una hemartrosis simple en una articulación mayor puede iniciar un círculo vicioso autoperpetuante de sangrado a repetición, llevando a la artropatía hemofílica. Estos tipos de problemas, que son los más preocupantes dentro del cuadro clínico de los hemofílicos, pueden ser resueltos y evitados con el "Autotratamiento supervisado" para todos los hemofílicos, y en segundo lugar con la "Profilaxis", que se aplicará a los hemofílicos durante el período del crecimiento más rápido, o hasta que el sistema músculo-esquelético alcance la madurez. La Profilaxis deberá también ser considerada en el paciente adulto en una base limitada, si ocurren hemorragias frecuentes dentro de una o varias articulaciones, o cuando una articulación es blanco de hemartrosis a repetición. La terapia de mantenimiento tiene que aplicarse también para permitir la rehabilitación o removilización vigorosa y en situaciones de gran tensión física y psicológica.

69/ Los hemofílicos para su eficaz tratamiento tienen que tener fácil acceso a los productos de concentrados de Factor, ya sean éstos suministrados en las Unidades de Hemofilia o en las farmacias, bajo control de los hematólogos especialistas en Hemofilia.

79/ La Organización y Funcionamiento de Atención Médica de los hemofílicos de Cataluña tiene que funcionar de la siguiente manera:

- Todos los hemofílicos de Cataluña han de ser atendidos dentro de un mismo nivel sanitario, teniendo derecho a la mejor terapia que se aplique a nivel nacional dentro de Cataluña o a nivel del estado español. Actualmente ésto no ocurre y parece que existan hemofílicos de 1a., 2a. y 3a. clase.

- El personal médico y paramédico tiene que estar experimentado y ser competente en la atención médica hacia los hemofílicos. En este apartado la Asociación Catalana de Hemofilia tiene algo que opinar, pues dispone de la experiencia de sus asociados los cuales saben quienes son los mejores profesionales para estar al frente del tratamiento médico de la Hemofilia.

- Han de existir adecuadas fuentes de concentrados de Factor antihemofílico de alta pureza y de pureza intermedia, siempre que éstos estén libres de inconvenientes tales como: empacar, escasa solubilidad, o efectos secundarios y que su nivel de rendimiento sea constante y correcto.

- Todos los Centros médicos de Cataluña que atienden hemofílicos tienen que estar coordinados entre sí, seguir unos protocolos de tratamiento unificados y tener un servicio de hematología permanente. Para ello tendrán que funcionar una o dos Unidades de Hemofilia Integral. La Unidad de Hemofilia Integral tiene que constar de los siguientes servicios: Hematología, Ortopedia, Centro de rehabilitación, Pediatría, Odontología y A.T.S., además tiene que tener un Psiquiatra-Psicólogo, un Asesor Genético y una Asistente Social. Estas Unidades de Hemofilia tendrán que estar en Barcelona, porque es donde viven el 90% de los hemofílicos de Cataluña. Los Centros Hospitalarios más adecuados son: La Residencia del Valle Hebrón y el Hospital Clínico, ya que son los hospitales que tratan más hemofílicos y están mejor preparados tanto a nivel técnico-médico como humano.

Las Residencias de la Seguridad Social de Tarragona, Lleida y Girona, que atienden un número pequeño de hemofílicos, deben de tener unos servicios mínimos para atender a sus pacientes. Estos servicios mínimos constarán de un Hematólogo, un Ortopedista y un Fisioterapeuta y una cantidad suficiente de concentrados de Factor Antihemofílico para atender a sus necesidades. Todos los hospitales que traten hemofíli-

# SANIDAD

cos tienen que estar coordinados entre sí, y tienen que confeccionar los Protocolos de tratamiento unificados.

- Cada hemofílico de Cataluña será llamado una vez al año a la Unidad de Hemofilia de Barcelona para una revisión periódica y una evaluación general de su salud, así como la condición de su hemofilia y las posibles complicaciones.

- La hemofilia es una enfermedad tratable pero costosa, por lo tanto para que su funcionamiento sanitario sea el adecuado las Unidades de Hemofilia tienen que tener un presupuesto propio y adecuado a sus necesidades.

La Asociación Catalana de Hemofilia espera que el contenido de este informe aporte los datos suficientes que puedan ser tenidos en cuenta de cara al mejoramiento de la Hemofilia en Cataluña, a fin de que la Atención Médica de los hemofílicos de Cataluña esté, como mínimo, al mismo nivel o a un nivel superior que el resto del Estado Español, cosa que en muchos aspectos no ocurre en la actualidad.

Por la transcripción : JOSEP ARAGONES i CALLAU

Algunos de los complementos de una Unidad Integral de Hemofilia :



Asistencia Social, Enfermería y Administración

# ENTREVISTA



## VISION GENERAL DEL CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE HEMOFILIA.

Recogemos en estas líneas, a modo de resumen, la opinión de la Dra. Jasone Monasterio Aspiri, invitada por la Universidad de Costa Rica al Congreso. De lo hablado con la Dra. Monasterio se desprende que de lo que allí se trató fue, mas que nada, lo podríamos denominar medicina de los años 80. Pero al tener la entrevista vimos que los temas son tan intensos que solo podemos recoger una opinión general y que podrá ser desglosado por temas en otros números de "FACTOR".

### XIV Congreso de la Federación Mundial de la Hemofilia

(Atención de la Hemofilia en países en desarrollo)

San José, Costa Rica  
3-7 de julio 1981



### COMUNICACION FINAL



Las sesiones de este congreso internacional fueron de dos tipos: científicos y sociales.

Por lo que respecta a estos últimos en ellos fueron expuestos diversos temas como la organización y funcionamiento de las diversas Asociaciones y Unidades de Hemofilia, así como la problemática del abastecimiento de factor en diversos Países a través de la donación de plasma (plasmáferesis y autoabastecimiento en Francia, Holanda, Bélgica y Latinoamérica).

En las sesiones científicas se desarrollaron diversos aspectos de lo que podríamos llamar avances médicos, concernientes a la enfermedad de von Willebrand, inhibidores, portadoras y diagnóstico pre-natal, entre otros.

Refiriéndose a la enfermedad de von Willebrand (la enfermedad von Willebrand, se diferencia entre otras cosas, de la hemofilia "A", en que la primera ve alargado su tiempo de hemorragia por déficit del factor V. Willebrand, parte de la molécula de factor VIII, y en que pueden padecerlo tanto hombres como mujeres), y presentado por el Dr. Mariani de Italia, se aludió a la terapeútica con D.D.A.V.P. en los que sufren la citada enfermedad y hemofilia "A" moderada. Esta terapeútica supone un aumento de factor VIII. Las principales ventajas de este tratamiento es su nula transmisión de hepatitis y su bajo coste.

# ENTREVISTA

En el tema de los inhibidores se estableció que su incidencia en la población hemofílica era de un 5 a 15%. Estos inhibidores de clasifican en dos tipos: los de alta respuesta y los de baja respuesta a la transfusión de factor VIII.

A los pacientes con inhibidores de alta respuesta se les puede tratar con concentrados de factor VIII, siempre que se trate de accidentes hemorrágicos leves. Los pacientes hemofílicos con inhibidores de baja respuesta se les puede someter a un tratamiento con concentrados del complejo protombínico, los cuales existen en forma de activados y no activos. La principal diferencia entre los dos, estriba en la eficacia y mayor coste económico de los primeros.

Uno de los tratamientos de inhibidores expuestos en el congreso fue el del Dr. Brackmann, llevado a cabo con su grupo en Bonn (R.F.A.). Este tratamiento consiste en la supresión sistemática del inhibidor, lo cual representa la administración de dosis muy altas y prolongadas de factor VIII para "agotar" de esta manera el inhibidor, y administrando también concentrados del complejo protombínico, para la prevención de accidentes hemorragicos durante el tratamiento.

En cuanto a este tratamiento aparecen diversos problemas de tipo hematológico, inmunológico, tranfusionales y particularmente económicos, ya que la cantidad de factor VIII administrada por enfermo viene a resultar del orden de unos 30 ó 40 millones de pesetas y otros tantos millones en concentrado del complejo protombínico; así pues, el coste mínimo de este tipo de tratamiento de inhibidores oscila alrededor de los 60 millones de ptas., por lo que estará más indicado aplicarlo en casos de cirugía o en los niños de poco peso, o bien en los tratamientos de hemorragias graves. En el tema de las portadoras y el diagnóstico pre-natal, se llegó a conclusiones bastante clarificantes: en el diagnóstico de portadoras se puede afirmar una seguridad del 80% tanto en hemofilia "A" como en "B", y el diagnóstico pre-natal puede ser verificado en el primer trimestre del embarazo.

Cabe destacar que en este congreso de la Federación Mundial de la Hemofilia fueron recogidos los trabajos médicos, aportados por los participantes del estado Español,

## COMITE ORGANIZADOR

Presidente,  
Roberto Cordero  
Seguro Social, Costa Rica

Secretaria,  
Servicio de Hematología, Hospital México  
Seguro Social, Costa Rica

Tesorero,  
Hugo Castro  
Asociación Costarricense de Hemofilia

## COMITE CIENTIFICO

Presidente,  
Carlos Montero  
Seguro Social, Costa Rica

## ASESORES

J. P. Allain (Francia)  
Presidente

Comité Terapia Domiciliaria  
Federación Mundial de la Hemofilia

P. M. Mannucci (Italia)  
Presidente

Comité Centros Internacionales de Entrenamiento  
Federación Mundial de la Hemofilia

## COMITE LATINOAMERICANO

J. Pizzuto, México  
E. Rueda, Nicaragua  
A. Restrepo, Colombia  
N. de Bosch, Venezuela  
R. Etcheverry, Chile  
N. Quesada, Perú  
A. Gonzaga, Brasil  
E. Coelho, Brasil

M. de Tezanos-Pinto, Argentina

## COMITE INTERNACIONAL

P. M. Mannucci, Italia  
J. P. Allain, Francia  
P. H. Levine, Estados Unidos  
S. L. Dietrich, Estados Unidos  
J. Martin-Villar, España  
P. Jones, Inglaterra

## COMITE GRUPO ACCION DE HEMOFILIA

F. Schnabel, Canadá  
M. Inwood, Canadá  
H. Egli, República Federal de Alemania

# ENTREVISTA

como el Dr. Martín Villar de Madrid (protocolo del tratamiento de accidentes hemorrágicos de los pacientes con inhibidor); Dr. Aznar de Valencia (Artropatía y fisioterapia); el Dr. Giménez de Sevilla (Recogida de datos clínicos y hemorrágicos) Y por último y uno de los más interesantes del congreso el presentado por el Dr. Marqués de Barcelona acerca de la "sinovectomia y sinoviortesis," colaborando con él los Doctores Vila y Azorín (autores los tres de la publicación de una monografía sobre Artropatía Hemofílica donde se describe el tratamiento que impide el desarrojo de la Artropatía y la conservación de las articulaciones- "Artropatía hemofílica fisiopatológica y tratamiento").

Ya para terminar hay que exponer la muy grata impresión causada a la Dra. Monasterio por la Unidad de Hemofilia dirigida por el Dr. Cordero (San José de Costa Rica) por su total coordinación existente de los diversos departamentos: clínica, Banco de sangre y centro de rehabilitación.

Jordi Calofré i Sánchez



## TESORERIA



En nuestra reunión de Junta Directiva del dia 13 de Noviembre de 1.981, una vez avanzado el tema, creimos oportuno acordar dar por finalizado el sorteo diario en convinación con la Organización Nacional de Ciegos de España, ya que como sabéis éste es el tercer año que ha-

ceis vuestra aportación a la Asociación a traves de la compra de números, y por ello hemos considerado que el tiempo transcurrido ha sido suficiente. Por otra parte en el último periodo hemos tenido bastantes bajas por cansancio de los colaboradores.

Si seguís con el deseo de continuar contribuyendo con nuestra Asociación, os invitamos a que os hagais socios colaboradores; para ello las personas que contribuyen con la compra de los números y no son socios, recibirán el presente ejemplar del boletín y amplia información para seguir colaborando con nosotros.

A todos agradecemos muy sinceramente la ayuda prestada hasta la fecha y esperamos MUY SINCERAMENTE, contaros a todos como amigos en el futuro.

Claudio García Martín

# L'ASSOCIACIÓ INFORMA

La historia de la Associació Catalana de Hemofilia, empieza a ser bastante dilatada desde su fundación en el año 1968, hasta nuestros días ha cubierto necesidades y objetivos amplios, ha promovido realizaciones ambiciosas y ha abierto caminos para que la hemofilia sea conocida y tratada con dignidad por todos. Cabe destacar, durante estos años dos períodos bien distintos. Uno inicial en el que brilla indiscutiblemente la figura del desaparecido Jordi Sánchez, el cual conjuntamente con un grupo de colaboradores consiguieron hacer realidad la fundación de la Asociación, sentando unos cimientos sólidos y resistentes y otro periodo posterior que coincide con las presidencias de Josep Aragonés y de Pere Rica, en el cual se levantó el edificio de lo que actualmente es la Asociación con la consecución de todos los logros y realidades alcanzadas hasta la fecha. No es aventurado afirmar que a partir de la última Asamblea General, nuestra Asociación ha entrado en una nueva fase que podríamos calificar de consolidación o de solidificación. En efecto; la Junta que actualmente rige los destinos de la Asociación, ha tomado como objetivo primordial de su candidatura el establecer nuevos rumbos, tanto internos, como hacia el exterior para alcanzar esta consolidación.

Internamente se ha establecido nuevas normas de actuación como por ejemplo la reforma, ampliación y modernización de la Secretaría, el buscar nuevas fuentes de financiación para Tesorería, nueva estructuración y enfoque del Área Social, aprovechando la entrada de un nuevo responsable del área, afianzamiento del Área Sanitaria, edición de la revista "FACTOR" etc.

En relación al exterior, la Asociación está logrando modos y maneras de establecer vínculos con los organismos rectores de la política catalana, es decir con las consellerías de la Generalitat relacionadas con nuestra problemática, solicitando subvenciones económicas al Área de Servicios Sociales, intentando establecer nexo con todos los centros sanitarios que tratan hemofilia en Catalunya, participando en las comisiones de trabajo para discapacitados físicos y orgánicos a nivel municipal de Barcelona, Gerona etc.

El plan de actuación de la actual Junta Directiva es amplio y ambicioso. Quizá no es un plan vistoso o de resultados inmediatos; pero es un plan muy elaborado y meditado, los frutos de los cuales se notarán en un plazo relativamente largo, pero se notarán de firme y segura.

La junta cree conveniente, aprovechando la que le proporciona el Butlleti "FACTOR", ir informando cada mes de las actividades, relacionadas y trámites realizados por ella y de los logros alcanzados. Creemos que más que conveniente es imprescindible esta información, ya que la Asociación la formamos todos.

Esta sección "L'ASSOCIACIÓ INFORMA" pretende ser este vínculo de información dirigida a todos.

En este número del butlleti y en la sección del Área Sanitaria podeis encontrar la transcripción íntegra del informe presentado a la Conselleria de Sanitat referente a lo que hemos solicitado que sea una Unidad Integral de Hemofilia. Creemos que os puede interesar mucho.

# PÀGINA EN BLANC

INTRODUCCIO: Aquesta es una secció dedicada a tothom que vulgui expresar-se a través d'aquest butlletí, ja sigui en forma de carta, aportant idees, innovacions o simplement crítiques al butlletí o a la problemàtica hemofílica. També volem donar cabuda a les expressions artístiques o literàries dels nostres associats i simpatitzants, com fem en aquest número. Per raons d'espai, recomenem que l'octènsió dels escrits sigui moderada.

Escriviu a: "PÀGINA EN BLANC"

ASSOCIACIÓ CATALANA DE L'HEMOFILIA  
Sòcrates, 85  
BARCELONA - 30

## "V I D A "

Vida, misteriosa dama creadora d'esperances t'hem confós amb les lleis humanes.  
Quan em cobreixen el teu rostre amb odi i paraules grolleres no deixen de tu més que una falsa imatge.  
Vida que no dones les mateixes oportunitats als uns i als altres: de que em serveix criticar-te quan sé que això no ha d'ajudarme. Potser al patir la tortura més ferotge tindria que dir mentida, que jo no t'estimava. Potser tenint la malaurança per companya podria fer un altre cosa que no fos tolerar-la?.  
Vida! M'he dit a mi mateix; i el mateix els dic als altres, doncs fugir de tu es impossible, encara anant a la terra més llunyana o potser la mort no és vida.  
Vida, si has ensenyat a defensar la justícia i a pensar en l'esperança, a aguantar aspres hiverns i forts vents de tramuntana i encara que no sàpiga el sentit del meu bagatge que més dóna si ets tu la que em manas.

M'hi caigut tres-mil vegades  
i les tres-mil vegades m'hi aixecat  
i encara que em costi d'aixecar-me  
sé que al damunt del terra tinc d'estar.  
I si no puc aixecar-me, mai hauré fet  
un esforç en va.

Jordi Hernández i Salat

# CONCURSO

Debido al corto periodo de tiempo transcurrido desde la publicación del anterior ejemplar de FACTOR, se ha considerado que los lectores contaban con pocos días para proceder a contestar el segundo cuestionario. Por lo tanto se decidió prolongar el plazo de admisión de respuestas hasta el día 7 de Enero próximo. Así mismo, esta fecha será la límite para admitir respuestas al tercer cuestionario adjunto.

En el cuarto y próximo número de nuestro boletín, se publicarán las respuestas correctas a los dos cuestionarios y la relación de premiados, sorteados entre todos los acertantes de ambos concursos.

## CUESTIONARIO NUMERO 3

1. A pesar de ser aún poco conocidos, Catalunya es una gran productora de vinos de excelente calidad, tanto de mesa como de otros tipos. Citar, por lo menos cinco (5) poblaciones o comarcas catalanas productoras de vinos.
2. Describir brevemente, por qué la bandera de Catalunya, que a su vez, también lo es de Aragón, País Valencià, Illes Balears, Catalunya Nord, etc., está compuesta por cuatro barras encarnadas.
3. En las ciudades de Girona y de Barcelona, y en algún otro punto, existen sendas montañas cuyo nombre es Montjuïc. ¿Qué significa la palabra Montjuïc?
4. El río Llobregat constituye una especie de columna vertebral de Catalunya, entorno de la cual se han creado, a lo largo de la historia, numerosos núcleos urbanos e importantes colonias fabriles. En qué lugar (comarca, población, etc) nace dicho río?
5. Frente al "Pont Vell", una de las principales entradas a la ciudad de Lleida, existe un monumento dedicado a Indibil y Mandonio. ¿Quiénes fueron estos personajes?
6. La comarca del Maresma es famosa por su producción agrícola especializada. Citar cuál es el cultivo más característico de esta Comarca, el cual le da fama mundial.
7. La primera emisora de radio que emitió en el Estado español, fue instalada en Barcelona. Actualmente sigue radiando sus programas, siendo por ello considerada como la decana de la radiodifusión. ¿De qué emisora se trata?
8. La sardana es la danza más bailada en las tierras catalanas. Su música es interpretada por la Cobla, formación instrumental propia y característica e irrepetible en el mundo entero. Citar como mínimo cinco (5) instrumentos que componen la Cobla.
9. El pintor ampurdanés Salvador Dalí, constituye uno de los mitos de la pintura de nuestro siglo. Hace unos años y gracias al legado de muchas de sus obras, se creó un museo que lleva su nombre, el cual es, después del museo Picasso de Barcelona, el más visitado de Catalunya. ¿En qué población de halla este museo?

# CONCURSO

10. El río Ebro, después de cruzar varias comarcas y regiones, entra en Catalunya, para desembocar al mar formando uno de los deltas más importantes y estudiados del Mediterráneo. ¿Cerca de qué importante ciudad desemboca el río Ebro?

Las respuestas, como siempre, deben dirigirse a la siguiente dirección : Associació Catalana d'Hemofília - Concurso Factor - Calle Sócrates, 85 12. - Barcelona - 30

IMPORTANTES PREMIOS OS ESPERAN. TODOS PODEIS PARTICIPAR. ESPERAMOS VUESTRAS CONTESTACIONES.

## BARBARISMES

Hem cregut oportú encetar una petita secció dedicada a normalitzar la llengua catalana i que alhora tingui quelcom de servei pels nostres lectors. I que millor que començar amb una llista de barbarismes (1), per desgràcia tan freqüents en el nostre parlar diari.

(1) BARBARISME: Tot vici del llenguatge que consisteix en pronunciar o escriure malament els mots, o en emprar vocables impropis.

### 1a PRIMERA RELACIÓ

BARBARISME	MOT CORRECTE	BARBARISME	MOT CORRECTE
Abanderat	Banderer	Abort	Avortament
Abandono	Abandó	Abotonar	Botonar
Abarcar	Abraçar, compendre	Abraç	Abraçada
Abasteixedor	Provèidor	Abraçadera	Abraçadora
Abocetar	Ebossar	Abreviar	Abreujar
Abofetejar	Bufetejar	Abrotxar	Cordar, Botonar
Abogat	Advocat	Abuson	Abusador
Abollar	Abonyegar	Acallar	Apaivagar
Abombar	Bombar	Acaramelat	Encaramelat
Abono	Adob, Abonament	Acàs (si)	Si de cas
Aborrèixer	Avorrir	Acandalat	Acabalat



---

NADAL : TRADICIÓ, JOIA I REFLEXIÓ

---

PRESENTACIÓ

El període nadalenc inclou tradicionalment a Catalunya, des de la vetlla de Nadal -amb la Missa del Gall- fins a l'endemà de Reis. Aquest període de temps comprèn moltes altres festes : Sant Esteve, els Sants innocents, el Cap d'Any i la gran festa de Reis. Es cert que a molts altres indrets de la nostra terra, comença abans amb Santa Llúcia i les seves fires, i que, tradicionalment, el pessebre que es feia a les llars, és mantenya fins a la Candeleria, el dia 2 de febrer, darrera festivitat del cicle nadalenc.

Enguany, en el present número del nostre butlletí FACTOR, voldriem fer resaltar els aspectes que van de la diada de Nadal a la de Reis : des de la gastronomia a la música i la literatura pròpria d'aquestes dates, passant per una reflexió respecte al gran impacte que representa la incidència de la societat de consum en unes dates tan assenyalades ; passant també per les tradicions més arrelades a l'arreu del nostre país, sense oblidar l'aspecte de la mística nadalena, tan descurada i no per això menys important i bàsica.

A través de tot això, benvolguts socis i amics, volem unir-nos a l'alegria dels dies que s'apropen, a la vegada que tot l'equip de redacció vol desitjar-vos un bon Nadal, profund en l'arrel i en les tradicions i amb empenta per a ésser sempre renovat.

LLICÓ I MISTERI DEL NADAL

A diferència de molts noms amb que es designen les festes cristianes, el mot Nadal no té altre significat que el de la celebració que li apliquem : diada del Neixament del Senyor. Com a compensació d'aquest sentit semàntic tan simple el mot Nadal suggereix de seguida i quasi a tothom, la idea de festa. Podriem dir que, sovint, el nom

de Nadal no suggerix gaire cosa més que festa, però no sempre precisament la festa alegre i seguida d'allò que el Nadal commemora i celebra, sinó una festa que vol dir gatzara, gresaca, vacances etc. Es un fet que podem constatar : el Nadal mot i realitat d'arrels cristianes, ha perdut per a la gran majoria el contingut cris-

**NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO**

tià. Per a molts, a més, s'ha carragat d'un contingut pagà o paga-nitzant. I no ens cal pas moure'n's del cercle dels països de civilització cristiana per a constatar-ho.

La celebració cristiana del Nadal tindria d'ésser, en aquest aspecte allò que fou el primer Nadal. L'esdeveniment capital de la vinguda de Déu al món, ara fa prop de dos mil anys, es renova cada any en un context de joia, però calladament, ocultament, com aleshores, sense cap estridència. Ben pocs en tenen plena consciència; molt pocs en seràn després testimonis. Nadal fou, i ara tindria que tornar a ésser, un misteri de silenci, en un ambient d'aldarull i de tràfec. Fou i tindria que tornar a ésser avui, per als qui la vulguin apren dre, una lliçó de realisme en un context d'il·lusions inflades i superflues.

Nadal va ésser un gets de part de Déu, com el d'aquell qui posa un grapat de llevat dins la pasta. I ara, al cap de tants segles segueix sent aquest mateix gest, i no pas cap altre. Aquest gest diví, que ens fa reviure el Nadal, conté el misteri de silenci i una lliçó de realisme.

El Nadal, misteri de silenci i lliçó

de realisme. Però misteri i realisme de Déu, que és suavitat i força, la paraula del qual -el Verb que es feu home- mai no retorna al pare sense haver acomplert allò per que anava. Quin misteri de silenci i quina lliçó de realisme, si la volem entendre.

Un exemple entre molts, d'aquest misteri de Nadal, ho constitueix la lliçó de les sencilles Misses del Gall, amb uns milers de persones difuminades enmig dels centenars de milers que es diverteixen sense Déu. Però no es cert que estiguin sense Déu. Déu hi és i hi treballa com el llevat a la pasta, precisament a través, per exemple, del silenci d'aquestes sencilles Misses del Gall i de la realitat d'un grapat de milers de persones que les celebren.

A cada un de nosaltres ens pertoca escollir el com i de quina manera celebrarem el Nadal. Es una decisió complicada, gens fàcil. Tenim al nostre abast poques senyals que ens puguin servir de guia o de punt de referència. Potser la contemplació de Jesús fet infant en el pessebre que farem en el menjador de casa nostra, ens hi pugui ajudar

Jordi Llorach i Cendra

**FESTES DE NADAL, TEMPS DE TRADICIONS**

Es practicament impossible fer una exposició de les tradicions nadalenques de manera sintetitzada. Són festes denses, carregades de molt significat. N'hem triat algunes conscientes de que ens en deixem d'al-

tres. Veiem-ne alguns aspectes.

**L'ADVENT**

Quatre diumenges abans del dia de Nadal, comença l'avent, temps en el que la litúrgia cristiana prepara

**NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO**

tot reflexionant amb agitada espera, el gran esdeveniment que s'apropa: l'avveniment de l'Infant Jesús a la terra. Durant aquest periode la tradició popular es centra principalment amb la litúrgia esmentada. A nivell de carrer, no acostuma a haver-hi gaires fets destacables. Recentment, sembla que s'està introduint una tradició procedent dels països nòrdics, la qual consisteix en encendre cada diumenge del temps d'avent, una espelma fins a encendre'n una de més gran el dia de Nadal. Aquesta simbologia de la llum, per una part coincident amb els dies més foscos de l'any i per l'altra com a demostració física de la Llum que s'espera, constitueix un ritual pla de significat i missatge.

**SANT NICOLAU**

Aquest Sant personatge, vingut qui sap d'on, té una fonda tradició entre la quixalla de molts països d'Europa. Des de fa uns anys, també la comença a tenir entre la nostre mainada. El dia 6 de desembre, visita moltes escoles, essent rebut amb alegria pels infants. Els seus ullots, en veure arribar el venerable personatge de llargues i blanques barbes i somriure bondadós, tenen una juspira que es ben bé, un presagi del gran esclat que iluminarà tot el món, el dia de Nadal. Les seves veus en cantar-li una cançó, son una avançada del cor d'àngels que ens anunciarà ben aviat, la gran nova del Nadal.

Sant Nicolau

Sigueu la nostre guia,  
Sant Nicolau  
Donau-nos un cel blau.

**LA FIRA DE STA. LLÚCIA**

Dins d'aquest període de reflexió i preparació que es l'Advent, destaca una festivitat plena de tradició i de costum popular: Santa Llúcia. Aquesta Santa, es molt venerada per ésser la intercessora dels mals de la vista i la patrona, entre altres, de les modistes. A part d'això, aquest dia comença en molts punts de la nostra terra, les fires en les quals es poden comprar les figures i els materials per a fer els pessebres i els adornaments de Nadal. Relleu especial, té la fira que es celebra a l'entorn de la Catedral de Barcelona, on en unes parades molt rudimentàries, però amb un fort regust ancestral, s'hi venen figures de fang amb els personatges tipics del pessebre i d'altres potser no tant "històrics", però molt tipics: el capellà amb paraigües, la dona que renta al riu, el caganer....



Al costat hi podrem trobar suro, molsa, estrelletes, etc. I també branques d'avet, de boix, de boix

## NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO

grèvol, de galcerà... Tot això posat a casa nostre amb alegria i amb amor, ajudarà a fer un Nadal més bonic i amb més significat espiritual.

Aquesta fira, encara que ja es tinguin figures i suro d'altres anys, i la molsa i les branques les comprem a la floristeria del costat de casa, mereix una visita per a qui estima les tradicions ben nostres:

Perquè avui és Santa Llúcia  
dia de l'any gloriós  
pels vols de la plaça Nova  
voltava amb el meu amor.  
Anem tots dos a la fira  
anem-hi amiga de jorn  
per comprar-hi un grapat de molsa  
i una enramada d'arbós.

molt interessant. A l'entorn de la imatge del Nen Jesús, exposat en el Temple, es reuneixen tots els membres dels pobles per a pregari units.

En sortir de la Missa del Gall, cada família, es reunia a l'entorn de la llar de foc, per a fer les restolines, espècie de ressopò en el qual es menjava fruites seques, torró i alguna cosa més gaurdada al rebost amb cura. El vi bo de la bota dels dies assenyalats, passava un toc d'alegria a l'acte. Els avis explicaven rondalles i històries boniques i plenes de significat. Els vailets i les mosses, es coltaven estorrats i interessats, sota la mirada complaguda dels parets, oncles i geramns més grans. Després, tots plegats, units pel mateix sentiment, cantaven cançons devant el pessebre, fet en un lloc preferent de la casa. Potser, solsament hi faltava a aquest acte quasi bé litúrgic, la mare que estava a la cuina, enfeinada preparant el dinar del dia següent.

## LES RESTOLINES

A Catalunya, la Missa del Gall, constitueix un acte d'especial interès i de participació col·lectiva,



---

NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO

---

EL PESSEBRE

Pot haver-hi algunes cases on hi manqui el pessebre? No n'hi tindria que haver cap de casa sense pessebre. No cal que sigui gaire artístic, ni molt ben fet. Amb unes figures de fang, amb una mica de suro, molsa i potser un troç de paper blau que ens fagi de cel per a poder-hi penjar una estrella ben brillant, ja n'hi ha prou però això sí, fet amb amor, amb ganhes de fer quelcom gran, com és gran el que representa. I encaixa millor si es fet amb la col.laboració de tota la família. Perquè el pessebre té que ser de tots: avis, pares, nois i noies, infants i també del més petit de la casa, qui amb un cop de mà, el tirarà per terra i algú el tindrà que refer-lo dos, tres... o deu vegades. Tots recordem de petits els nostres pares i als nostres germans cantant devant del pessebre. Potser per a molt de nosaltres és l'única imatge de la família cantant plegada. No privem als nostres fills d'un record semblant.

EL TIÓ

Quin significat més profund té el tió! Fer sortir fruites i joguines d'un tronc sec, vol dir molt. Vol dir l'esperança d'una rebrotada dels arbres i les plantes, per aquests dies quasi bé morts de fred. Vol dir l'esperança de que la nova florida, encara llunyana, sigui abundant i generosa...

Els nens petits, treient força de no se on, piquen amb un bastó el tronc, i aquest, potser perquè no el massegui més, o perquè

els infants s'ho mereixen, raja amb abundància:

Caga tió.

Caga torró

d'avellana i de pinyó,  
si no et clavaré  
un cop de bastó.

Modernament el tió ja no raja a gaires llocs. La civilització urbana l'ha enretirat. Menys mal que un Sant Baró va assabentar-se d'aquesta manca i perquè els infants no es quedessin sense regals va ampliar la seva ruta i tot arribant-se a les terres catalanes, porta obsequis desitjats i esperats per tots. Es el Papà Noël, que ajudat per una munió de follets dels boscos on viu, reparteix lluminadures i joguines, que deixa amb cura, al costat i a l'entorn de l'arbre de Nadal adornat amb boles de colors, estrelles brillants i llumetes intermitents.

ELS SANTS INNOCENTS

Aquesta festa -que es celebra el dia 28 de desembre- ens passa practicament desapercebuda a tots. De petits, potser, en guardem un record llunyà, molt deformat: els famosos niots de paper que ens penjavem a l'esquena. Quines rialles més infundades. Antigament, aquesta festa era encara més salvatge. Els "innocents" eren, els mestres, les velletes que caminaven feixugament pel carrer, el nen una mica enderrerit... i les bromes que s'els hi feien eren terribles, quasi bé inhumanes.

Aquesta festivitat, que commemora

**NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO**

la persecució dels infants -els innocents- per part d'Heròdes, el qual volia d'aquesta manera extirminar al Nen Jesús, valdria més celebrar-la d'una altre manera. Podria ser la festa de la innocència, aquesta virtut que tant ens manca tots, i quetant ens podrien ensenyar a practicar els vertaders innocents. Un món més net, més innocent, més semblant al món de dels infants, no seria tant terrible, tant grollerament immadur.

**CAP D'ANY**

La festa de Cap d'Any, es potser, una festa més reposada, més greu. Acabar un any i començar-ne un altre, sempre imposa una mica.

De segur que l'àvia de la casa esclamarà com cada any : -Reinoi, ja som a l'any 82. Sembla que fos air quan varen inaugurar l'exposició del 29. Déu meu com passa el temps! I es veritat. El temps passa sense aturar-se mai.

Cap d'Any tindria que ser una barreja d'accio de gràcies amb un desitg de millorar i de fer més bé moltes coses esgarrades o fetes amb poca satisfacció. I potser de proposar-nos-en d'altres que no les hem pogut realitzar mai. La nit de la revetlla de Cap d'Any i el primer dia de l'any és un remembre el camí que no s'atura mai i que tenim que procurar que no es torci per fotileses i per pugnes innecessaries.

**EL DIA DE REIS**

Quina nit, la de Reis! Neguits nervis i fins i tot insomni, esperant

l'endemà que les sabates posades al balcó, seràn plenes de qui sap quantes coses. La vigília, caldrà posar ben apropiat del balcó ajustat, un gibrell amb enciam i pastenagues, un plat amb pa dur i una galleda amb aigua. No fos cas que els camells defallissin i no poguessin fer tot el recorregut que els hi espera. Algú, potser, deixarà també demà la taula del menjador unes copes i una ampolla d'armes o de vi ranci. Els Reis, per què no, també tenen que refer-se una mica.



El matí del dia de Reis, l'alegria desborda totes les previsions. Cada sabata conté regals. A la canalla els brillen els ulls: no saben el que els hi passa i a voltes als grans, tampoc.

Amb el transcorrer del temps, molts haurem pensat alguna vegada, per què no pot ser veritat que una nit, tan sols una nit a l'any, fos veritat el misteri dels Mags d'Orient. I per què no podem fer que sigui veritat? Cal tornar-nos aquest dia més infants

## NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO

que mai. Volquer ser innocents, tendres, fràgils... Si aconseguim ésser-ho, els Reis passaran i ens deixaran un regal molt preciat: l'haver sigut altre vagada, almenys per una nit, per un dia, infants.

L'ENDEMA DE REIS

El dia 7 de gener, tot torna a la rutina de cada dia... Les llums i els adornaments dels carrers s'a pageuen. L'àrbre que havia presidit la nostre llar, es barreja amb les escombraries. Les felicitacions rebudes per correu, seran llençades a la paperera... Ja s'han a-

cabat les festes de Nadal. Potser una resta de tristesa ens farà masegar el cor. Però tot seguit ha de sortir-nos una esperança: el desitg de fer el que poguem entre tots, per què cada dia sigui una mica Nadal. A casa nostra, a la ciutat o poble on vivim, al nostre país. Proposem-nos-ho. No ens serà gaire difícil aconseguir-ho, si les festes de Nadal han estat viscudes plenament amb tradició, joia i reflexió

Jordi Llorach i Cendra

GASTRONOMIA NADALENCA

La tradició gastronòmica durant les festes nadalenques, és bastant remarcable i amb unes característiques molt peculiars. El menú del dia de Nadal es cuidadosament pensat i elaborat amb temps. Constitueix un ritual tramés de generació en generació. Cal posar-hi els cinc sentits enter-lo ja que d'una bona preparació gastronòmica, en depén un major èxit de la cerimònia que constitueix el dinar del dia de Nadal. Aquest dia, per poc que és pugui, no té que mancar de res.

Els plats a escollir poden ser molts però la tradició obliga a que estigui compost d'una bona escudella, feta amb galets grans, d'una carn d'olla ben digne i després un rostit d'alguna classe d'aviram: capó, gall d'indi, pularda, pollastre, etc. Les postres, si queda gana, també té la seva importància: torró, neules, fruita seca, fruita confitada,... La beguda que acompanya i complementa a

aquest menjar, té que estar a l'alçada de les circumstàncies. Un vi seleccionat per l'escudella i la carn d'olla, un xampany de bona marca pel rostit i vi bo per les postres. Lògicament, després de tot això, cal un bon café i una, pot ser dues competes. També, si fa el cas, un puró habà o dues o tres cigarretes. Es una sort, en certa manera, que tan sols hi hagi un dia de Nadal a l'any: si no les conseqüències hepàtiques serien funestes i el nivell de colesterol tindria cotes innussitades.



---

NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO

---

Per Sant Esteve, s'acostuma a menjar canalons. Aquest plat d'origen italià, té una fonda tradició a casa nostra per a celebrar dates importants. Generalment son fets amb les restes del dia anterior. En moltes llars, pot ser, aquest dia no caldrà cuinar, doncs es podrà aprofitar les sobres del dia anterior. Es un menú repetit, però per sabros i apetitos, a ningú l'hi sap greu repetir.

Cap d'Any i Reis son dues festivitats sense un menú preestablert. Hi caven totes les possibilitats, però sempre pensats i elaborats amb ritual ancestral: marisc, rostits de carns selectes, peixos escollits,...

De tots els menjars típics d'aquestes diades, cal destacar-ne tres, per ser els més típics i donar més ambient a les celebracions: els torrons, les neules i el tortell de reis.

Els torrons son fets amb ametlles o altres fruites seques com pinyons, avellanes, nous, etc. i, segons les varietats, amb rovell d'ou, fruites confitades, gelatina i molts altres ingredients. L'origen del torró es considerablement antic i com a tal elaboració pasticera data de la guerra que mantingueren les tropes franco-espanyoles contre les catalanes el 1714, però hi ha constància que al País Valencià avans del segle XIII ja es coneixien varietats de torró de fabricació casolana. Avui dia s'elabora torrons de les més diferents varietats pensables i que endolceixen les taules de mitjà món. L'any 1971, es varen exportar 867 tonelades. Les especialitats més apreciades son les d'Alacant, Xixona, Massapà, Crema cremada, Agramunt,...

La pasta de la Neula, feta amb farina, aigua, sucre i a vegades amb una mica d'ou i llet, i la manera de ser feta, tan prima i embolicada en doblecs, té un origen en la ciutat de Viena. Però la neula menjada per Nadal, en forma de canó, és tipicament catalana, tan al Principat com de Mallorca. Es un postre ben acceptat, precissament per la seva lleuseresa i manca d'empalagament.

El tortell de Reis, no es un tortell normal. Es, sí, un pastís en forma d'anella, farcit de massapà, però té una característica pròpia: la fava. Quina intriga menjar un troç d'aquest tortell, amb l'esperança de que que ens surti o ens toqui la sorpresa de la fava. La canalla, sobre tot, frisa per ser els afortunats. Hi ha també, la tradició que la persona que li toca la fava, paga l'import del tortell. Serà per això que en arribar a les postres d'aquest dia, molts ja no tenen gana?

Les costums canvien. Els gustos també i el poder adquisitiu de les persones, és minva cada cop més. De totes maneres cal aprofitar aquestes dates, a la mida de les nostres possibilitats, per mantenir aquestes costums. Sentem-nos a l'entorn d'una taula ben parada, menjem tranquil·lament, saborejant el menjar, conversem amb la família... Prou que tindrem temps durant l'any de menjar a corre-cuita, plats fets amb pressa i pot ser sols en un bar o en un Self-service. Aprofitem ben intensament aquestes diades. Solsament son un cop a l'any.

Pere Rica i Zapater

## NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO

MÚSICA I LITERATURA

La música nadalena és representada pel cultiu d'un gènere literari popular, singular d'aquesta època de l'any, com son les nadales o cançons nadalenques.

La majoria d'aquestes cançons populars van aparèixer per les rodales dels segles XV i XVI i les més representatives eren les nadales, les quals molt sovint, s'acompanyaven de música a voltes d'una qualitat notable.

Aquest fragment, es un exemple de nadala del segle XVI d'autor anònim que pertany a un manuscrit de l'església parroquial d'Oliva (Pais Valencià) :

Ou, ou, quina maravella!  
 Esta nit és nat un xic  
 de la més bella Senyora,  
 sens poder trobar abric,  
 a qui el cel i la terra adora  
 entre la mula i el bou,  
 ou, ou,  
 resta sa mare donzella  
 ou, ou, quina maravella!

Cal dir que la tonada "ou, ou, quina maravella", es freqüent en les cançons de Nadal catalanes.

Les nadales han perviscut, sobretot, gràcies al fort lligam que hi ha entre litúrgia i costumari. Però la majoria de les cançons de Nadal, s'han perdut de la tradició oral i només les hem pogut coneixer gràcies als reculls manuscrits.

Els temes fonamentals, són principalment els de l'anunciació de l'Àngel a la Verge, el neixament de

l'Infant, l'adoració dels pastors, l'arribada dels Reis l'Orient, la degollació dels innocents, la persecució d'Heròdes i la fugida a Egipte.



El tema de Nadal ha sigut motiu d'inspiració per a músics i literats. La contemplació d'un pessebre, la lectura dels passatges de la Bíblia que descriuen els Neixament, la simple festivitat i alegría popular ha mogut moltes plomes i a omplert molts pentagrames. Pensem per exemple en els grans Oratoris de Nadal i Poemes Simfònics dedicats a aquest aconteixament. El punt culminant d'aquestes obres, el constitueix, pot ser, "El Messies" de Hendel que inclou el majestuós cant de l'Al·leluia, veritable imne de joia i magnificència. Més modernament, el nostre músic Pau Casals va com posar l'Oratori "El Pessebre", cant al Déu fet infant i exaltació de la Pau entre tots els homes. Aques-

**NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO**

ta obra fou estrenada devant de l'Assemblea General de les Nacions Unides, l'any 1960, com a demostració a tots els allí reunits que la Pau es possible si els polítics la desitjen.

Literatura i música: música i literatura. Es un binòmi inseparable

de la tradició de Nadal. Pot ser no podria existir plenament sense la Música i sensa la literatura, les dues maneres mes genuines d'expressar un sentiment.

Jordi Galofré i Sánchez  
i Jordi Hernández i Salat

**NAVIDAD Y SOCIEDAD DE CONSUMO**

Todas las mañanas, cuando la mayor parte de los habitantes de la ciudad duermen aún, muchas personas se dirigen en camiones, furgonetas, etc. hacia los mercados generales para comprar las mercancías que, pocas horas más tarde, exhibirán en sus tiendas. Los géneros que se expenden en los mercados, son únicamente los alimenticios, del tipo frutas verduras, huevos, etc. La carne y el pescado se encuentran en instalaciones especializadas.

Pero no vamos a hablar de dónde tenemos que comprar los alimentos o como otras personas se preocupan de conseguirlos para nosotros. Tenemos el propósito de centrarnos en una fechas concretas, unas fechas en que estas personas se dirigen a comprar más cantidad de mercancía, posiblemente acaparen una mercancía algo distinta, precisamente porque se acercan las fiestas de Navidad.

Las fiestas de Navidad, tienen su origen en el nacimiento de Jesús, el cual según la profecía, nació en Belén en un establo, pues a causa de lo avanzado de la noche, María y José no encontraron ningún aposento apropiado. Unos pastores que se encontraban en los alrededores, al ver una estrella muy brillante se extrañaron y la siguieron, como también lo hicieron unos reyes del lejano oriente, a los cuales unos meses antes se les había presentado un Ángel que les predijo el nacimiento de un Rey salvador de la humanidad. Estos reyes llegaron al portal, y en unos cofres le ofrecieron Oro, Incienso y Mirra. Cada país o región asumió las fiestas de una manera muy propia, pues



**NADAL : TRADICIO, JOIA I REFLEXIO**

de todos es sabido que el hombre está condicionado por su medio, el qual lo modula y lo adapta.

Por ejemplo en Latinoamérica, en cena de Navidad, el postre típico puede ser muy bien la piña tropical del mismo modo que en España sería el turrón, toda vez que en Latinoamérica la piña abunda en grandes cantidades y en nuestras regiones es prácticamente desconocida.

Centrandonos en el caso de las regiones más proximas, los productos más consumidos son el turrón, los mazapanes, los asados de todo tipo champanes, vinos, etc.

Así por ejemplo el turrón que fue ideado durante el sitio de la ciudad Barcelona por las tropas franco-españolas, en la guerra de sucesión (1714). Las autoridades de la ciudad convocaron un concurso para encontrar un alimento perdurable y de gran nivel nutritivo. Este concurso fue ganado por el pastelero llamado Turró.

Posteriormente la industria de Alicante se hizo cargo, tras la gran aceptación como alimento y años después fue convirtiéndose en un alimento típico de las fiestas navideñas.

De la misma manera podríamos relatar un sin fin de anécdotas de los

alimentos que se consumen.

Actualmente intervienen en este aspecto como en otros muchos los intereses perfectamente dirigidos por la sociedad capitalista y consumista en la que nos encontramos inmersos. Los intereses comerciales son factores decisivos en la actuación del consumidor. Los anuncios, la publicidad es un medio persuasivo para que las personas se aboquen al consumo de objetos en principio no necesarios pero que conviene comercializar según los planes de los fabricantes y distribuidores.

Por todo ello el gasto que se realiza en estas fechas que se avecinan son de tan considerable envergadura que no basta la tan conocida y famosa paga extra de Navidad, pues son tantos los artículos y tan variados, y presentados de tal forma llamativa que en muchos casos compramos sin necesidad real de hacerlo.

Procuremos no ser víctimas de estos acechos, mas acentuados durante estas próximas fechas. No nos engañemos y no nos dejemos engañar. Este puede ser un buen lema para estas festividades y para siempre.

Luis M. Rodríguez i Carrión



JOYERIA  
RELOJERIA  
PLATERIA



**Nefer**

Parc, 133 (esquina Villarroel) - Teléfono 250 51 70  
Barcelona 36

ASESORES DE INVERSION EN JOYAS

Descuentos especiales a los socios, amigos  
y familiares de l'Associació Catalana de l'Hemofília

